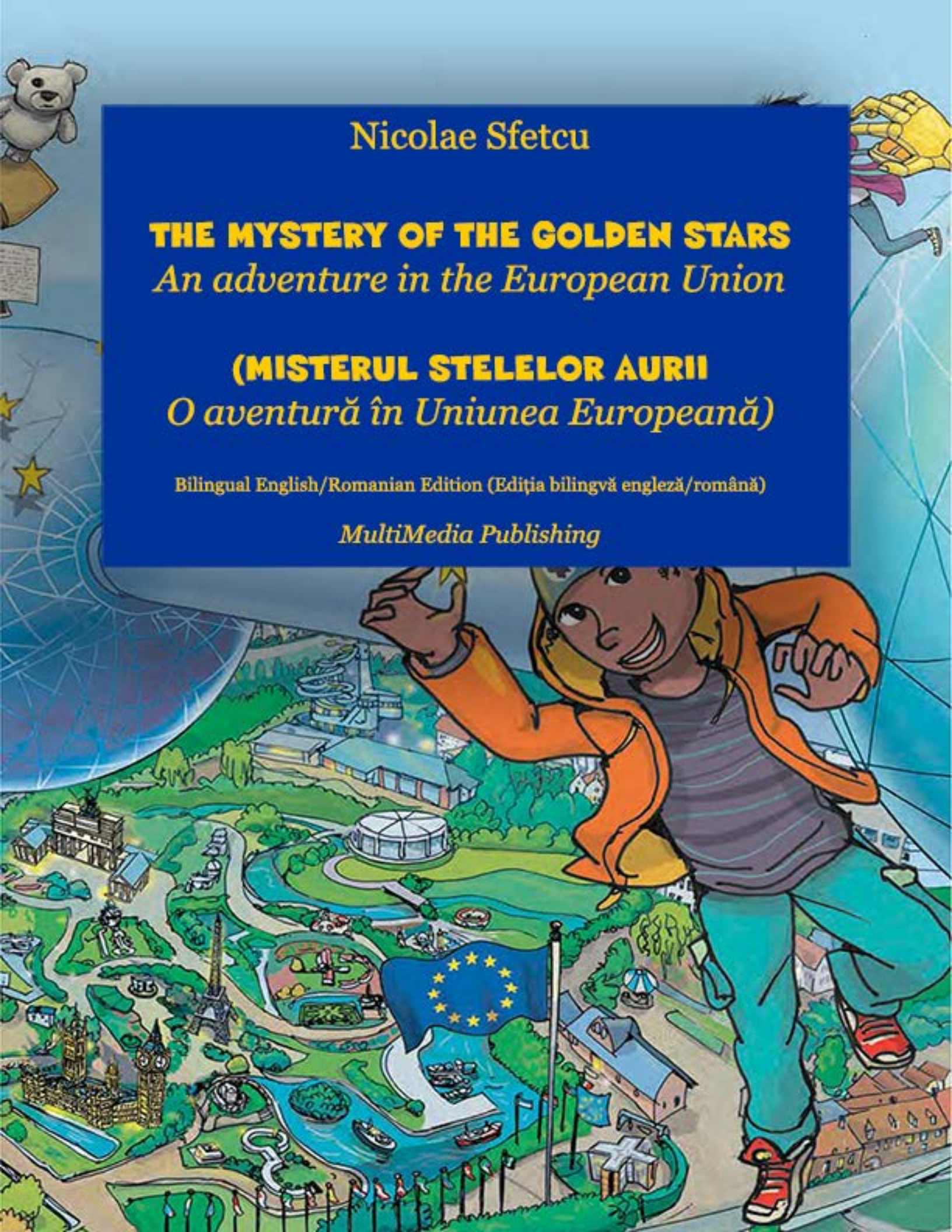


Nicolae Sfetcu

THE MYSTERY OF THE GOLDEN STARS

An adventure in the European Union

(MISTERUL STELELOR AURII

O aventură în Uniunea Europeană)

Bilingual English/Romanian Edition (Ediția bilingvă engleză/română)

MultiMedia Publishing

The Mystery of the Golden Stars - An adventure in the European Union

(Misterul stelelor aurii - O aventură în Uniunea Europeană)

Bilingual English/Romanian Edition (Ediția bilingvă engleză/română)

Nicolae Sfetcu

Translation and adaptation (Traducere și adaptare): Nicolae Sfetcu

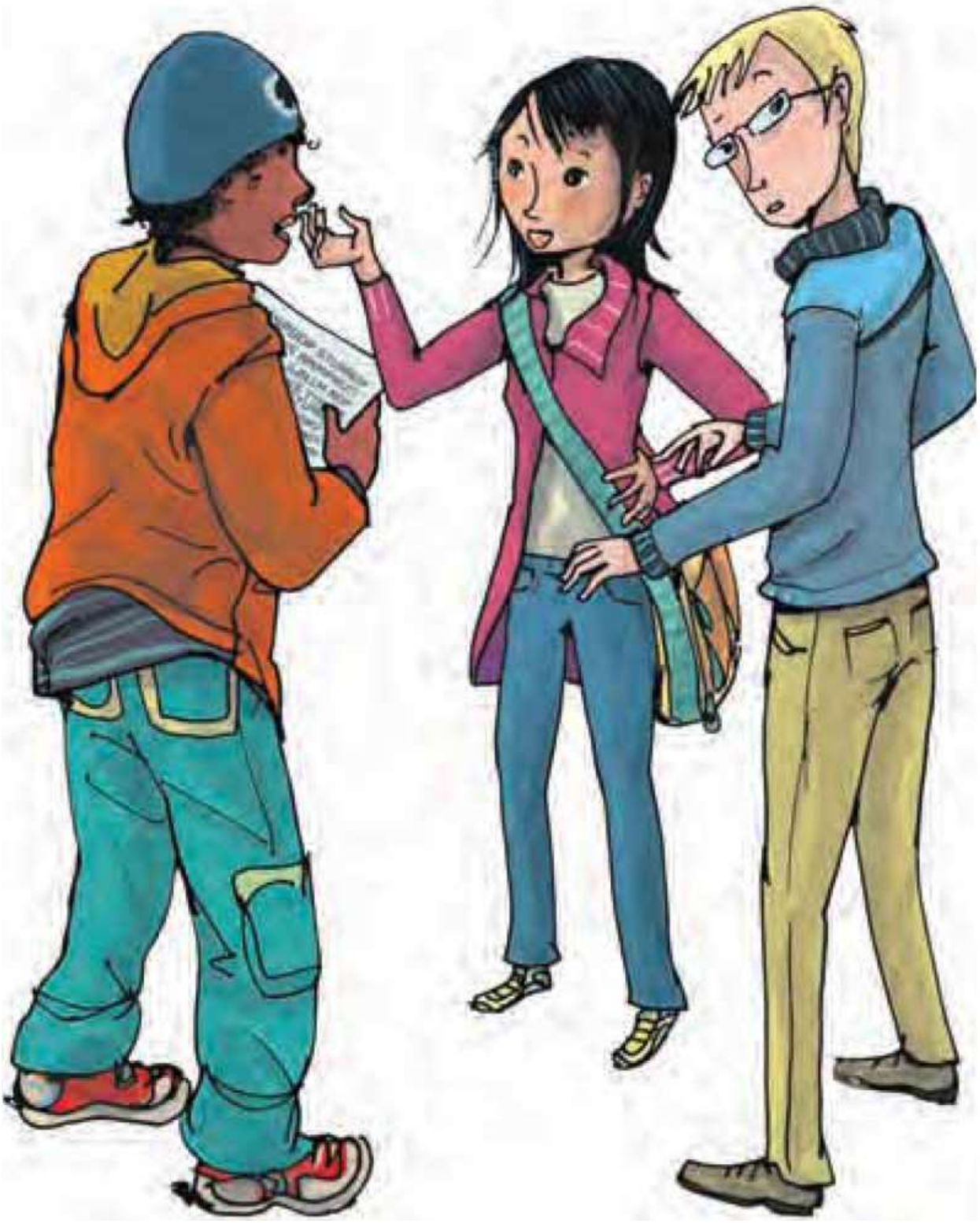
Editor (Editor): Nicolae Sfetcu

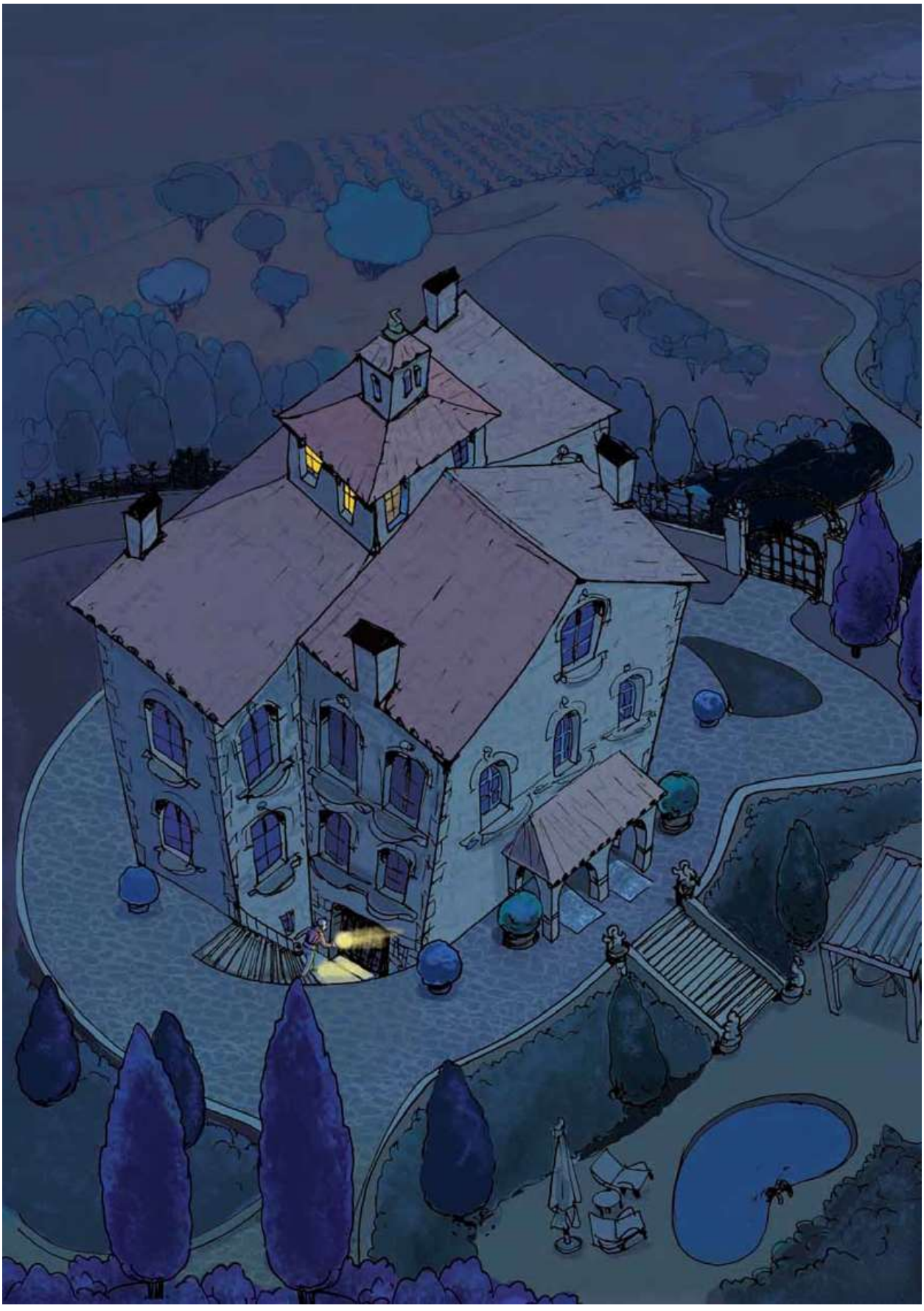
Published by (Publicat de): Nicolae Sfetcu

Copyright 2017 Nicolae Sfetcu

This book is an independent translation and adaptation of the European Commission's work in English, "The Mistery of Golden Stars - An adventure in the European Union", available free of charge in PDF format on the official website of the European Union. © European Union, 2014, with the right to use "for commercial or non-commercial purposes", http://ec.europa.eu/unitedkingdom/information/publications/golden_stars/golden_stars_en.htm. (Author: Giles Clare, Illustrations: Montse Español Rodié)

(Această carte reprezintă o traducere și adaptare independentă a lucrării Comisiei Europene în limba engleză, "The mistery of golden stars - An adventure in the European Union", disponibilă gratuit în format PDF pe site-ul oficial al Uniunii Europene. © Uniunea Europeană, 2014, cu drept de utilizare ” în scopuri comerciale sau necomerciale”, http://ec.europa.eu/unitedkingdom/information/publications/golden_stars/golden_stars_en.htm. (Autor: Giles Clare, Ilustrații: Montse Español Rodié))





Chapter 1 The Intruder

he intruder had disabled the burglar alarm with ease. Moments later, he had cracked the pin code to the heavy basement door. Now the intruder stood just inside the large, dark room. He swept a brilliant beam of torch light across a vast number of priceless stolen works of art. The beam came to rest on a life-sized bust: carved from pure white marble, it was a statue of the head and shoulders of a proud, powerful-looking man with a long, thin nose and a cruel mouth. But the intruder wasn't interested in the statue itself. Instead, with two hands he lifted a circular object off the top of the bust. He put the artefact inside a small rucksack and carefully did up the zip, before leaving the basement room of treasures. As he slipped back outside into the bitter night, he immediately reached into his jacket for his phone and began to text.

Seconds later, in a bedroom hundreds of miles away, a mobile phone buzzed and twitched like an angry wasp. From under the covers, a girl reached out a floppy arm and fumbled for her phone. She peered sleepily at the message on screen. It was a text from a number she recognised immediately. She shot upright in bed, her mind jolted from its slumber. Hardly daring to believe her eyes, she smiled down at the words:

'The flea market, the day after tomorrow. Dad.'

(Capitolul 1 Intrusul)

Intrusul a dezactivat alarma antifurt cu ușurință. Câteva momente mai târziu, a spart codul pin la ușa grea de la subsol. Acum intrusul stătea chiar în interiorul camerei mari, întunecate. A măturat cu un fascicul de lumină al lanternei o mulțime de obiecte de artă inestimabile furate. Fasciculul s-a oprit asupra unui bust în mărime naturală: sculptate din marmura albă pură, era o statuie a capului și umerilor unui om mândru, puternic, cu un nas lung, subțire și o gură crudă. Dar intrusul nu era interesat de statuia în sine. El ridicat în cele două mâini un obiect circular aflat în partea de sus a bustului. A pus artefactul într-un rucsac mic și a închis fermoarul cu atenție, înainte de a părăsi sala cu comori de la subsol. În timp ce se strecura înapoi afară în noaptea profundă, a scos imediat din sacou telefonul și a început să tasteze.

Câteva secunde mai târziu, într-un dormitor la sute de mile depărtare, un telefon mobil suna și se zvârcolea ca o viespe furioasă. De sub pătură, o fată întinse neglijent un braț și bâjbâi după telefon. Se uită pe jumătate adormită la mesajul de pe ecran. Era un mesaj de la un număr de telefon pe care îl recunoscu imediat. Se ridică brusc în pat, mintea ei smucindu-se brusc din somnul dinainte. Cu greu îi venea să creadă ochilor, zâmbea privind în jos, la cuvintele din mesaj:

'Piața de vechituri, poimâine. Tata.'

NVOB

Chapter 2 Mud and mist

Twenty-four hours later

The intruder understood that he was taking a huge risk. If there had been any passers-by, a man on his hands and knees in such a public place would have attracted a lot of attention. The intruder, his face streaked with soil, clawed urgently with his bare hands at the water-logged earth. All of a sudden, he stopped, sprang upright on his aching knees and surveyed his surroundings. His eyes were bright and keen with fear. Convinced that he was still alone, he bent over again and withdrew a small object from his rucksack. For a moment, he held the object carefully over the shallow hole in the soil. The sound of an approaching car pierced the rattle of the rain and snapped him out of his reverie. He flattened himself on the ground, barely daring to lift his head from the wet grass. A few seconds later, it was clear that the car had moved on.

Without a moment's pause, he forced the object deep into the hole and filled it with the surrounding mud. Moments later, he scuttled like a crab to another patch of earth and began to dig again. His work here had only just started.

Several hours later, with the storm passed, the spring sun was glowing milkily through the low mist. A handful of market traders were setting up their stalls in the Place du Jeu de Balle in the centre of Brussels. Within a couple of hours the flea market, one of the most popular open-air markets in Europe, would be heaving with locals, antique collectors, curious tourists and bargain hunters. But for now, the traders went about their business laying out their goods on tables and boxes around the cobbled square.

So it was that the intruder, dressed in mud-caked trousers and a jacket, slipped quietly into the square. Approaching the stall of a yawning bric-a-brac dealer, he stopped and pretended

The intruder moved on down a side street. He felt a mixture of relief and satisfaction, yet his eyes betrayed a deep, gnawing fear. He considered how lucky he had been that there had been no passers-by that night. How lucky that there had been so few people at the flea market and that the mist had not yet lifted. Indeed, much of this was true, yet since dawn he had never really been alone.

(Capitolul 2 Noroi și ceață)

Douăzeci şi patru de ore mai târziu

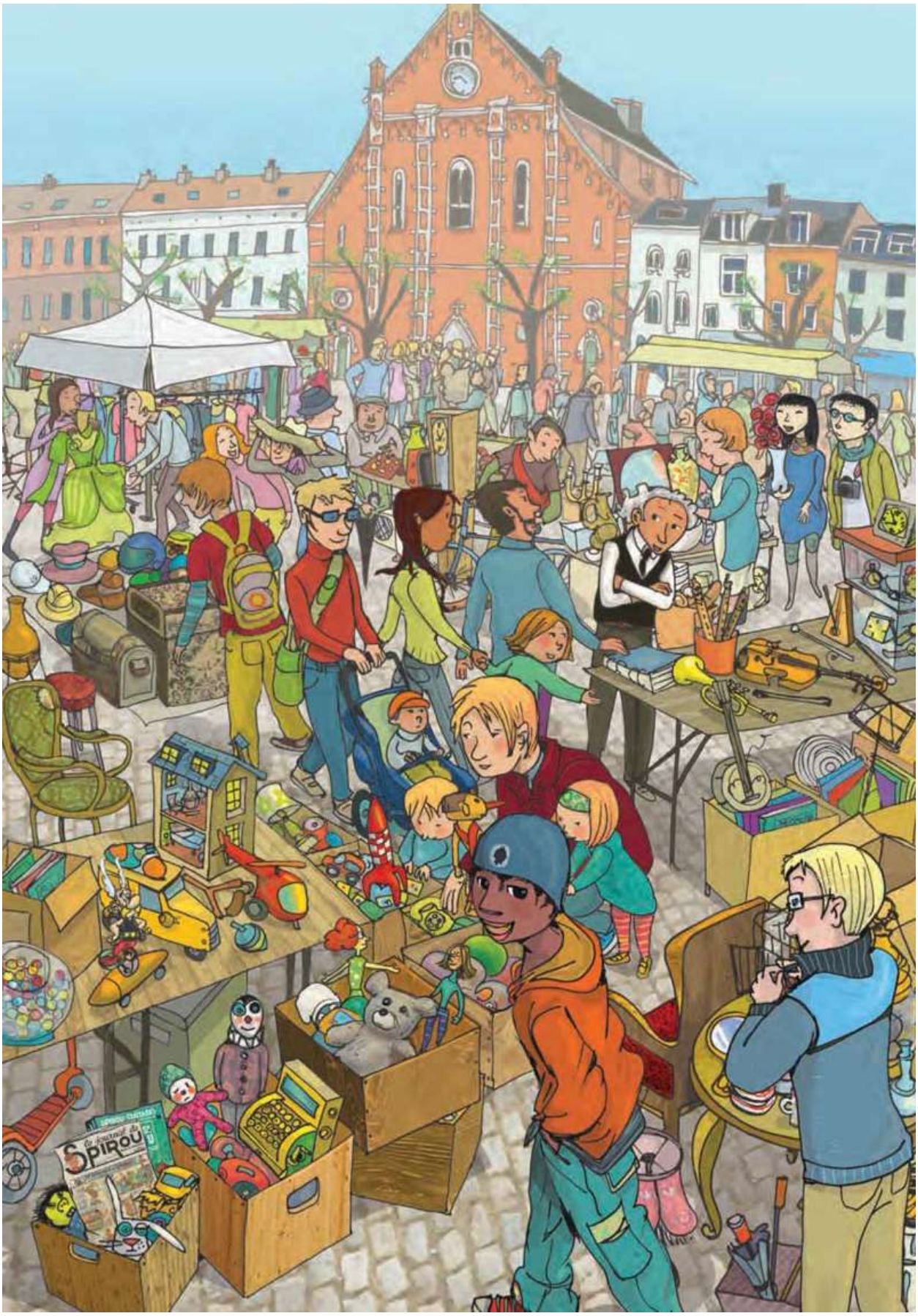
Intrusul a înțeles că și-a asumat un risc enorm. Dacă ar fi apărut cel puțin un trecător, un om în patru labe într-un astfel de loc public ar fi atras imediat atenția. Intrusul, cu fața murdară de pământ, scurma în grabă cu mâinile goale în pământul îmbibat cu apă. Dintr-o dată, s-a oprit, s-a ridicat brusc icnind în genunchi și s-a uitat de jur împrejur. Ochii lui străluceau și plini de spaimă. Convins că era în continuare singur, se aplecă din nou și extrase un mic obiect din rucsac. Pentru un moment, ținu obiectul cu atenție deasupra găurii de mică profunzime din sol. Sunetul unei mașini care se apropia străpunse zgomotul ploii și îl întrerupse din reverie. Se lipi de pământ, abia îndrăznind să ridice capul din iarba udă. Câteva secunde mai târziu, era clar că mașina trece mai departe.

Fără a face pauză, împinse forțat obiectul adânc în gaură și îl umplu cu noroi din jur. Câteva momente mai târziu, o luă la fugă ca un crab până la un alt petic de pământ și începu să sape din nou. Treaba lui aici era abia la început.

Câteva ore mai târziu, după ce furtuna a trecut, soarele de primăvară a început să se întrevadă lăptos prin ceața joasă. O mână de comercianți din piață își ridicau tarabele în Piața Jeu de Balle în centrul orașului Bruxelles. În câteva ore piața de vechituri, una dintre cele mai populare piețe în aer liber din Europa, urma să se umple cu localnici, colecționari de antichități, turiști curioși și vânători de chilipiruri. Dar, pentru moment, comercianții își vedeau de treabă întinzându-și bunurile pe mese și cutii din jurul pieței pavate.

Deci intrusul era cel care, îmbrăcat în pantaloni mânjiți de noroi și jachetă, se strecură în liniște în piață. Se apropie de standul unui vânzător de bibelouri, se opri și se prefăcu că se leagă la șireturi. Întors cu spatele la vânzător, băgă mâna în rucsac pentru ultima oară în acea zi și scoase o jucărie ponosită. O puse repede într-o ladă lângă alte jucării.

Intrusul se deplasă în jos pe o stradă laterală. Simți un amestec de ușurare și satisfacție, deși ochii lui trădau o teamă profundă, chinuitoare. Se gândea cât de norocos fusese că nu a fost niciun trecător în acea noapte. Ce noroc că erau așa de puțini oameni în piața de vechituri și că ceața nu se ridicase încă. Într-adevăr, era mult adevăr aici, dar încă din zori el nu fusese nicio clipă cu adevărat singur.


SPIROU

Contents (Cuprins)

Chapter 1 The Intruder
(Capitolul 1 Intrusul)
Chapter 2 Mud and mist
(Capitolul 2 Noroi și ceață)
Chapter 3 The bear necessities
(Capitolul 3 Problemele ursului)
Chapter 4 The star cipher
(Capitolul 4 Codul stelei)
Chapter 5 The cursed crown
(Capitolul 5 Coroana blestemată)
Chapter 6 The golden claw
(Capitolul 6 Gheara de aur)
Chapter 7 Clear as mud
(Capitolul 7 Clar ca lumina zilei)
Chapter 8 Breaking news
(Capitolul 8 Ultimele știri)
Chapter 9 The charade
(Capitolul 9 Șarada)
Chapter 10 The roundabout showdown
(Capitolul 10 Confruntarea din sensul giratoriu)
Two months later
(Două luni mai târziu)
About translator și editor
Nicolae Sfetcu
By the same author
Contact
(Despre translator și editor)
Nicolae Sfetcu
De același autor
Contact
Publishing House
MultiMedia Publishing
(Editura)
MultiMedia Publishing

Book (Cartea)

An adventure in the European Union (O aventură în Uniunea Europeană)

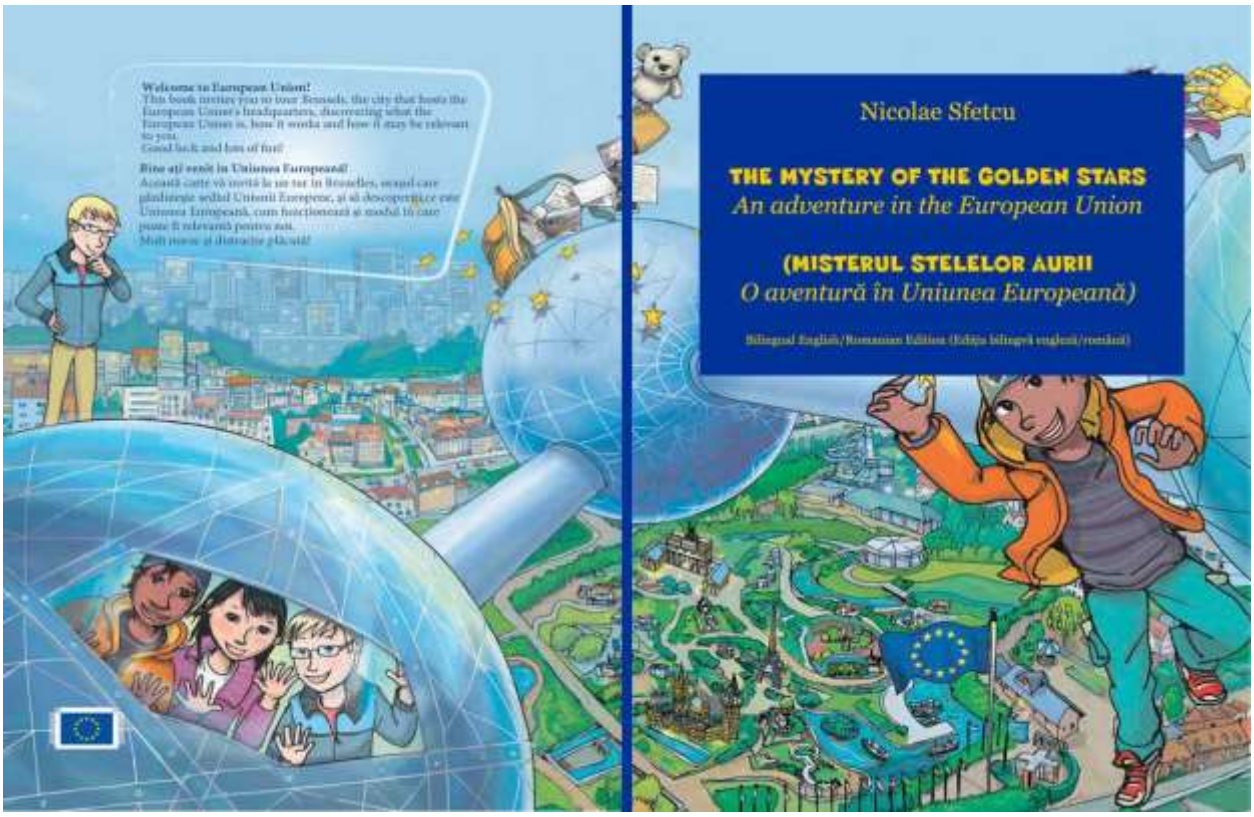
Bilingual English/Romanian Edition (Ediția bilingvă engleză/română)

This book invites you to tour Brussels, the city that hosts the European Union's headquarters, discovering what the European Union is, how it works and how it may be relevant to you. You follow Josh and Ricki and their new friend Maddy as they struggle to solve the mystery of the Golden Stars. Good luck and lots of fun!

The book is an independent translation and adaptation of the European Commission's work in English, "The Mistery of Golden Stars - An adventure in the European Union", available free of charge in PDF format on the official website of the European Union. © European Union, 2014.

(Această carte vă invită la un tur în Bruxelles, orașul care găzduiește sediul Uniunii Europene, și să descoperiți ce este Uniunea Europeană, cum funcționează și modul în care poate fi relevantă pentru noi. Îi urmați pe Josh și Ricki și noua lor prietenă Maddy în încercarea lor de a rezolva misterul stelelor aurii. Mult noroc și distracție plăcută!

Cartea reprezintă o traducere și adaptare independentă a lucrării Comisiei Europene în limba engleză, "The mistery of golden stars - An adventure in the European Union", disponibilă gratuit în format PDF pe site-ul oficial al Uniunii Europene. © Uniunea Europeană, 2014.)



MultiMedia Publishing House https://www.setthings.com/en/e-books/mystery-golden-stars-adventure-european-union-misterul-stelelor-aurii-o-aventura-uniunea-europeana/
- Digital: EPUB (ISBN 978-606-9016-97-8), Kindle (ISBN 978-606-9016-99-2), PDF (ISBN 978-606-9016-98-5)
Publication Date: 25.07.2017

Amazon (Print, Kindle) - Illustrated Edition (Ediția ilustrată): https://www.amazon.com/dp/1973969416/ - Black & White Edition (Ediția alb-negru): https://www.amazon.com/dp/1973990636/
Smashwords (EPUB): https://www.smashwords.com/books/view/738504
Google (EPUB, PDF): https://books.google.ro/books?id=-jguDwAAQBAJ
eMag: https://www.emag.ro/the-mystery-of-the-golden-stars-misterul-stelelor-aurii-multimedia-publishing-pdf-pbenro089p/pd/D79NWVBBM/

Facebook: https://www.facebook.com/The-Mystery-of-the-Golden-Stars-Misterul-stelelor-aurii-1630357746995536/

About translator

Nicolae Sfetcu

Owner and manager with MultiMedia SRL and MultiMedia Publishing House.

Project Coordinator for European Teleworking Development Romania (ETD)

Member of Rotary Club Bucuresti Atheneum

Cofounder and ex-president of the Mehedinti Branch of Romanian Association for Electronic Industry and Software

Initiator, cofounder and president of Romanian Association for Telework and Teleactivities

Member of Internet Society

Initiator, cofounder and ex-president of Romanian Teleworking Society

Cofounder and ex-president of the Mehedinti Branch of the General Association of Engineers in Romania

Physicist engineer - Bachelor of Science in Nuclear Physics. Master of Philosophy

By the same author

Other books written or translated by the same author:

- A treia lege a lui Darwin - O parodie reală a societății actuale (RO)
- Ghid Marketing pe Internet (RO)
- Bridge Bidding - Standard American Yellow Card (EN)
- Telelucru (Telework) (RO)
- Harta politică - Dicţionar explicativ (RO)
- Beginner's Guide for Cybercrime Investigators (EN)
- How to... Marketing for Small Business (EN)

- London: Business, Travel, Culture (EN)
- Fizica simplificată (RO)
- Ghid jocuri de noroc - Casino, Poker, Pariuri (RO)
- Ghid Rotary International - Cluburi Rotary (RO)
- Proiectarea, dezvoltarea şi întreţinerea siturilor web (RO)
- Facebook pentru afaceri şi utilizatori (RO)
- Întreţinerea şi repararea calculatoarelor (RO)
- Corupţie - Globalizare - Neocolonialism (RO)
- Traducere şi traducători (RO)
- Small Business Management for Online Business - Web Development, Internet Marketing, Social Networks (EN)
- Sănătate, frumuseţe, metode de slăbire (RO)
- Ghidul autorului de cărţi electronice (RO)
- Editing and Publishing e-Books (EN)
- Pseudoştiinţă? Dincolo de noi... (RO)
- European Union Flags - Children's Coloring Book (EN)
- Totul despre cafea - Cultivare, preparare, reţete, aspecte culturale (RO)
- Easter Celebration (EN)
- Steagurile Uniunii Europene - Carte de colorat pentru copii (RO)
- Paşti (Paşte) - Cea mai importantă sărbătoare creştină (RO)
- Moartea - Aspecte psihologice, ştiinţifice, religioase, culturale şi filosofice (RO)
- Promovarea afacerilor prin campanii de marketing online (RO)
- How to Translate - English Translation Guide in European Union (EN)
- ABC Petits Contes (Short Stories) (FR-EN), par Jules Lemaître
- Short WordPress Guide for Beginners (EN)
- ABC Short Stories - Children Book (EN), by Jules Lemaître
- Procesul (RO), de Franz Kafka
- Fables et légendes du Japon (Fables and Legends from Japan) (FR-EN), par Claudius Ferrand
- Ghid WordPress pentru începători (RO)
- Fables and Legends from Japan (EN), by Claudius Ferrand
- Ghid Facebook pentru utilizatori (RO)
- Arsène Lupin, gentleman-cambrioleur (Arsene Lupin, The Gentleman Burglar) (FR-EN), par Maurice Leblanc
- How to SELL (eCommerce) - Marketing and Internet Marketing Strategies (EN)
- Arsène Lupin, The Gentleman Burglar (EN), by Maurice Leblanc
- Bucharest Tourist Guide (Ghid turistic București) (EN-RO)
- Ghid turistic București (RO)
- Ghid WordPress pentru dezvoltatori (RO)
- French Riviera Tourist Guide (Guide touristique Côte d'Azur) (EN-FR)
- Guide touristique Côte d'Azur (FR)
- Ghid pagini Facebook - Campanii de promovare pe Facebook (RO)
- Management, analize, planuri și strategii de afaceri (RO)
- Guide marketing Internet pour les débutants (FR)
- Gambling games - Casino games (EN)
- Death - Cultural, philosophical and religious aspects (EN)

- Indian Fairy Tales (Contes de fées indiens) (EN-FR), by Joseph Jacobs
- Contes de fées indiens (FR), par Joseph Jacobs
- Istoria timpurie a cafelei (RO)
- Londres: Affaires, Voyager, Culture (London: Business, Travel, Culture) (FR-EN)
- Cunoaștere și Informații (RO)
- Poker Games Guide - Texas Hold 'em Poker (EN)
- Gaming Guide - Gambling in Europe (EN)
- Crăciunul - Obiceiuri și tradiții (RO)
- Christmas Holidays (EN)
- Introducere în Astrologie (RO)
- Psihologia mulțimilor (RO), de Gustave Le Bon
- Anthologie des meilleurs petits contes français (Anthology of the Best French Short Stories) (FR-EN)
- Anthology of the Best French Short Stories (EN)
- Povestea a trei generații de fermieri (RO)
- Web 2.0 / Social Media / Social Networks (EN)
- The Book of Nature Myths (Le livre des mythes de la nature) (EN-FR), by Florence Holbrook
- Le livre des mythes de la nature (FR), par Florence Holbrook
- Misterul Stelelor Aurii - O aventură în Uniunea Europeană (RO)
- Anthologie des meilleures petits contes françaises pour enfants (Anthology of the Best French Short Stories for Children) (FR-EN)
- Anthology of the Best French Short Stories for Children (EN)
- O nouă viață (RO)
- A New Life (EN)
- The Mystery of the Golden Stars - An adventure in the European Union (Misterul stelelor aurii - O aventură în Uniunea Europeană) (EN-RO)
- ABC Petits Contes (Scurte povestiri) (FR-RO), par Jules Lemaître
- The Mystery of the Golden Stars (Le mystère des étoiles d'or) - An adventure in the European Union (Une aventure dans l'Union européenne) (EN-FR)
- ABC Scurte povestiri - Carte pentru copii (RO), de Jules Lemaitre
- Le mystère des étoiles d'or - Une aventure dans l'Union européenne (FR)
- Poezii din Titan Parc (RO)
- Une nouvelle vie (FR)
- Povestiri albastre (RO)
- Candide - The best of all possible worlds (EN), by Voltaire
- Șah - Ghid pentru începători (RO)
- Le papier peint jaune (FR), par Charlotte Perkins Gilman
- Blue Stories (EN)
- Bridge - Sisteme și convenții de licitație (RO)
- Retold Fairy Tales (Poveşti repovestite) (EN-RO), by Hans Christian Andersen
- Poveşti repovestite (RO), de Hans Christian Andersen
- Legea gravitației universale a lui Newton (RO)
- Eugenia - Trecut, Prezent, Viitor (RO)
- Teoria specială a relativității (RO)
- Călătorii în timp (RO)

- Teoria generală a relativității (RO)
- Contes bleus (FR)
- Sunetul fizicii - Acustica fenomenologică (RO)
- Teoria relativității - Relativitatea specială și relativitatea generală (RO), de Albert Einstein
- Fizica atomică și nucleară fenomenologică (RO)
- Louvre Museum - Paintings (EN)
- Materia: Solide, Lichide, Gaze, Plasma - Fenomenologie (RO)
- Căldura - Termodinamica fenomenologică (RO)
- Lumina - Optica fenomenologică (RO)
- Poems from Titan Park (EN)
- Mecanica fenomenologică (RO)
- Solaris (Andrei Tarkovsky): Umanitatea dezumanizată (RO)
- De la Big Bang la singularități și găuri negre (RO)
- Schimbări climatice - Încălzirea globală (RO)
- Electricitate și magnetism - Electromagnetism fenomenologic (RO)
- Știința - Filosofia științei (RO)
- La Platanie - Une aventure dans le monde à deux dimensions (FR)
- Climate Change - Global Warming (EN)
- Poèmes du Parc Titan (FR)
- Mecanica cuantică fenomenologică (RO)
- Isaac Newton despre acțiunea la distanță în gravitație - Cu sau fără Dumnezeu? (RO)
- The singularities as ontological limits of the general relativity (EN)
- Distincția dintre falsificare și respingere în problema demarcației la Karl Popper (RO)
- Buclele cauzale în călătoria în timp (RO)
- Epistemologia serviciilor de informaţii (RO)
- Evoluția și etica eugeniei (RO)
- Filosofia tehnologiei blockchain - Ontologii (RO)
- Imre Lakatos: Euristica și toleranța metodologică (RO)
- Controversa dintre Isaac Newton și Robert Hooke despre prioritatea în legea gravitației (RO)
- Singularitățile ca limite ontologice ale relativității generale (RO)
- Filmul Solaris, regia Andrei Tarkovsky – Aspecte psihologice și filosofice (RO)
- Tehnologia Blockchain - Bitcoin (RO)
- Fizica fenomenologică - Compendiu - Volumul 1 (RO)
- Causal Loops in Time Travel (EN)
- Chinese Fables and Folk Stories (Fables et histoires populaire chinoises) (EN-FR)
- Isaac Newton on the action at a distance in gravity: With or without God? (EN)
- Isaac Newton vs Robert Hooke sur la loi de la gravitation universelle (FR)
- Epistemology of Intelligence Agencies (EN)
- The distinction between falsification and refutation in the demarcation problem of Karl Popper (EN)
- Isaac Newton vs. Robert Hooke on the law of universal gravitation (EN)
- Evolution and Ethics of Eugenics (EN)
- Solaris, directed by Andrei Tarkovsky - Psychological and philosophical aspects (EN)
- La philosophie de la technologie blockchain - Ontologies (FR)

- Philosophy of Blockchain Technology - Ontologies (EN)
- Isaac Newton sur l'action à distance en gravitation : Avec ou sans Dieu ? (FR)
- Imre Lakatos: L'heuristique et la tolérance méthodologique (FR)
- Fizica fenomenologică - Compendiu - Volumul 2 (RO)
- Épistémologie des services de renseignement (FR)
- Boucles causales dans le voyage dans le temps (FR)
- Le film Solaris, réalisé par Andrei Tarkovski - Aspects psychologiques et philosophiques (FR)
- Les singularités comme limites ontologiques de la relativité générale (FR)
- Etica Big Data în cercetare (RO)
- Teorii cauzale ale referinței pentru nume proprii (RO)
- La distinction entre falsification et rejet dans le problème de la démarcation de Karl Popper (FR)
- Epistemologia gravitației experimentale – Raționalitatea științifică (RO)
- The Adventures of a Red Ant (EN)

Contact

Email: nicolae@sfetcu.com
Skype: nic01ae

Facebook/Messenger: https://www.facebook.com/nicolae.sfetcu
Twitter: http://twitter.com/nicolae
LinkedIn: http://www.linkedin.com/in/nicolaesfetcu
Google Plus: https://www.google.com/+NicolaeSfetcu
YouTube: https://www.youtube.com/c/NicolaeSfetcu

(Despre translator)

Nicolae Sfetcu

Asociat şi manager MultiMedia SRL și Editura MultiMedia Publishing.

Partener cu MultiMedia în mai multe proiecte de cercetare-dezvoltare la nivel naţional şi european

Coordonator de proiect European Teleworking Development Romania (ETD)

Membru al Clubului Rotary București Atheneum

Cofondator şi fost preşedinte al Filialei Mehedinţi al Asociaţiei Române pentru Industrie Electronica şi Software Oltenia

Iniţiator, cofondator şi preşedinte al Asociaţiei Române pentru Telelucru şi Teleactivităţi

Membru al Internet Society

Cofondator şi fost preşedinte al Filialei Mehedinţi a Asociaţiei Generale a Inginerilor din România

Inginer fizician - Licenţiat în ştiinţe, fizică nucleară. Master în filosofie.

Publishing House

MultiMedia Publishing

*web design, e-commerce and other web applications * internet marketing, SEO, online advertising, branding * software localization, English - Romanian - French translation * articles, desktop publishing, secretarial services * powerpoint, word and pdf presentation, image, audio and video editing * book and e-book conversion, editing and publishing , isbn*

Tel./ WhatsApp: 0040 745 526 896
Email: office@multimedia.com.ro

MultiMedia: http://www.multimedia.com.ro/
Online Media: https://www.setthings.com/

Facebook: https://www.facebook.com/multimedia.srl/
Twitter: http://twitter.com/multimedia
LinkedIn: https://www.linkedin.com/company/multimedia-srl/
Google Plus: https://plus.google.com/+MultimediaRo

(Editura)

MultiMedia Publishing

*web design, comerţ electronic, alte aplicaţii web * internet marketing, seo, publicitate online, branding * localizare software, traduceri engleză şi franceză * articole, tehnoredactare computerizată, secretariat * prezentare powerpoint, word, pdf, editare imagini, audio, video * conversie, editare şi publicare cărţi tipărite şi electronice, isbn*